

Rafa Codes
Silvia Ribelles de la Vega



El Galeón de Manila

La ruta que cambió el mundo

everest

everest

Guía de **Lectura**



El actual fenómeno de la globalización hace difícil concebir la vida de una sociedad ajena al contacto y la interacción con otros pueblos. Esta globalización tan nombrada hoy día se origina, sin embargo, en un acontecimiento histórico en el que nuestro país tuvo un papel fundamental. *El galeón de Manila. La ruta que cambió el mundo* es una obra encaminada a poner en valor ese episodio conformador no solo de la historia de España, sino también del mundo.

De esta manera, el libro va encaminado a consolidar el objetivo de desarrollar en el alumnado las capacidades que les permitan conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia mundial, incidiendo en que la multiculturalidad del mundo de hoy es fruto de procesos históricos de interrelación entre diferentes pueblos y culturas.

En este contexto, el sistema de comercio que supuso el galeón de Manila, con la consiguiente presencia hispana en Asia, supuso afrontar el reto de organizar una sociedad multicultural y multiétnica. Las respuestas que los españoles dieron en su interacción con el entorno, en la organización de las relaciones sociales, en el uso del poder y en la combinación de creencias y expresiones culturales, conformaron la base de una realidad compleja que fue Hispanoasia. El análisis de esta particular sociedad, de unos mecanismos de comercio que son el origen del mundo global de hoy y de la historia del galeón de Manila son útiles para comprender los fenómenos históricos posteriores y para valorar propuestas y alternativas a los desafíos actuales.

El libro permitirá identificar al alumnado diversos elementos geográficos y su articulación dentro de los complejos sistemas de comercio del Imperio español, así como los elementos del paisaje humano que lo conformaban, mostrando la diversidad étnica y cultural y la colaboración o conflictividad entre grupos étnicos.

Se busca, asimismo, que actúe como instrumento de toma de conciencia de la historia e identidad propias a través del conocimiento y puesta en valor del patrimonio material e inmaterial que compartimos con las naciones hispanas como parte que es de un rico acervo común, con el objetivo de conservarlo y respetar los sentimientos de pertenencia, así como favorecer procesos que contribuyan a la cohesión y solidaridad territorial.

Todo ello, tomando conciencia de los conflictos que en algunos casos nuestra presencia en el mundo contribuyó a ocasionar, analizándola de forma crítica, valorando el papel que la ruta del galeón de Manila supuso en los distintos territorios y sociedades en que esta red de intercambio tuvo su influencia, marcada por la desigualdad y las percepciones etnocéntricas de su época, huyendo de lecturas mitificadoras o reduccionistas y desde el convencimiento de que el conocimiento de este fenómeno histórico, aportación capital de nuestro país a la civilización mundial, debe considerarse y valorarse con perspectiva y teniendo en consideración los valores universales relacionados con la paz, la cultura, la justicia y la solidaridad y dentro de un marco de respeto a la diversidad cultural y a las diferentes identidades.

La obra

LOS AUTORES

Silvia Ribelles de la Vega (Oviedo, 1969) es licenciada en Filología Inglesa y doctora en Historia. Su especialidad es la guerra civil española, tema sobre el que ha publicado varios libros académicos. Siempre le apasionó la historia del Imperio español, y con este conjunto de relatos quiere hacer llegar esa pasión a los lectores jóvenes. Es profesora de español en El Camino College, colabora con el Instituto Cervantes de Los Ángeles y trabaja como investigadora para PHI (Packard Humanities Institute) en California, donde reside con su familia.

Rafa Codes (Barcelona, 1970) es licenciado en Derecho y pertenece al Cuerpo Técnico de Hacienda. Desde muy pequeño se vio fascinado por la historia, convirtiéndose en un estudioso de ella. Su segunda vocación es la escritura, con la que ha obtenido diversos premios de relato corto. Decidido a unir ambas pasiones, mantuvo en Facebook junto con Silvia Ribelles la página de relatos históricos *Relatos en piel de toro*, lanzando ahora a su primer libro monográfico sobre un episodio histórico.

TEMA GENERAL

El comercio del galeón de Manila entre 1565 y 1821 y sus consecuencias económicas y culturales a nivel global. Vida cotidiana multicultural y multiétnica en Filipinas y Nueva España durante el Imperio español. Vida a bordo de los barcos que realizaban estas largas travesías que duraban meses.

El texto

Dado que el libro se encuentra organizado en diez relatos independientes, analizaremos cada uno de ellos de manera separada:

1.- CONEXIÓN MANILA-MÉXICO-MADRID

Argumento

Una niña se desespera delante del ordenador porque la tarea de Historia que tiene que realizar le resulta aburrida. Su abuela entra en su cuarto inesperadamente y entabla un diálogo con su nieta sobre lo que estudia. Gracias a la conversación entre la niña y su abuela, el lector aprende lo más básico de la ruta del galeón de Manila, dándole una idea general sobre el tema, que le ayudará a entender mejor los relatos que leerá a continuación.

Organización del relato

El relato comienza con la niña ensimismada, casi pensando en voz alta. A continuación, con la llegada de la abuela a la habitación, entra en juego el diálogo entre las dos protagonistas que van desarrollando el tema.

Punto de vista del narrador

Hay tres técnicas narrativas en este relato. Por un lado, una especie de monólogo interior por parte de la niña, con el que empieza el relato, pero que aflora de vez en cuando a lo largo de este. De esta manera, en ocasiones hay saltos del narrador que observa la escena y usa la tercera persona para describir lo que está ocurriendo, a la conciencia de la niña, que usa la primera persona y así el lector puede saber de una manera más directa cómo se siente. El diálogo es la tercera técnica narrativa, y es el que sirve como hilo conductor de la parte didáctica del relato.

Análisis de personajes

- **La niña:** no sabemos su nombre ni los años que tiene, pero habla y se comporta como cualquier adolescente del siglo XXI. Se siente frustrada con el trabajo de la escuela. Aunque exhibe una marcada diferencia generacional con su abuela, el otro personaje, se aprecia que la relación entre ambas es muy buena.
- **La abuela:** tampoco sabemos su nombre ni su edad. Solo unas pequeñas pinceladas sobre su vida y aspecto físico aparecen en el relato. Aprecia a su nieta y la ayuda con los deberes de Historia. Ninguno de los dos personajes es real.

Análisis del espacio

El relato se desarrolla en el cuarto de la joven, donde está haciendo sus deberes de Historia.

La lengua en la narración

El lenguaje que se utiliza en la narración está marcado por la diferencia generacional entre los dos personajes. El de la niña presenta muchas expresiones coloquiales que los lectores más jóvenes reconocerán y con los que se sentirán identificados. El de la abuela, por otro lado, es más rico y culto, aunque también utiliza expresiones coloquiales, si bien estas son más adecuadas a su edad.

2.- TORNAVIAJE

Argumento

Andrés de Urdaneta, un muchacho guipuzcoano, se embarca con Elcano en la segunda expedición al Maluco. Allí permanecerá durante años, llegando a comprender la dinámica de los vientos en Asia.

Años más tarde, viviendo en México convertido en monje, será reclamado por Felipe II para conseguir el tornaviaje, el regreso desde las islas Filipinas hasta la Nueva España. Tras una expedición plagada de aventuras, en la que Miguel López de Legazpi logrará el establecimiento definitivo en el archipiélago, Andrés de Urdaneta partirá con una sola nao hacia una ruta desconocida. Tras atravesar el Pacífico norte, el monje y marino culminará el tornaviaje, abriendo la ruta del galeón de Manila.

Organización del relato

El relato se organiza en diez capítulos cortos que narran la historia de manera lineal, finalizando con un pequeño epílogo histórico.

Punto de vista del narrador

El relato se expone utilizando la tercera persona y la perspectiva del narrador omnisciente. Siendo un relato histórico con gran profusión de acontecimientos, se da preferencia a la sucesión de hechos antes que a la profundización psicológica de los personajes.

Análisis de personajes

- **Andrés de Urdaneta:** viejo monje que antes fue marino. Es un experto cosmógrafo y conoce bien la manera de realizar el tornaviaje. Será designado por Felipe II para conseguirlo. Se trata de un personaje histórico.
- **Miguel López de Legazpi:** pariente y amigo de Urdaneta, es elegido por este para comandar la expedición y dirigir el establecimiento español en Filipinas. Se trata de un personaje histórico.
- **Alonso de Arellano:** capitán de uno de los navíos de la flota, se separa de ella contraviniendo las órdenes para ser él quien consiga la gloria del tornaviaje. Se trata de un personaje histórico.
- **Juan Pablo Carrión:** veterano soldado que tratará de intrigar en contra de Urdaneta, con el propósito de ser él quien encabece la expedición. Se trata de un personaje histórico.

Análisis del espacio

La acción se inicia en Gipuzkoa, recorre después brevemente La Coruña, el océano Atlántico y las islas Molucas para retornar después a la península. Más tarde, la acción tiene lugar en la Nueva España (Ciudad de México y Puerto de la Navidad), en la isla de Guam, en diferentes islas del archipiélago Filipino (Samar, Bohol, Cebú...), para alcanzar el máximo desarrollo de la acción en el Pacífico Norte y, finalmente, en la Nueva España.

Análisis del tiempo

La acción comienza en 1526, tiene su nudo narrativo durante la expedición que conseguirá el tornaviaje (1565-1565) y llegará hasta el fallecimiento del protagonista en 1568.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario, pero tratando al tiempo de que la lectura resulte sencilla y de que su contenido sea fundamentalmente didáctico.

3.- LA AVENTURA DEL SAN AGUSTÍN

Argumento

El capitán Sebastián Rodríguez Cermeño parte del puerto del Cavite un 5 de julio de 1595 con rumbo a Acapulco. Lleva una doble misión: llevar a buen puerto la preciosa carga que lleva en su galeón y cartografiar la costa de California en busca de puertos seguros para los galeones españoles que hacen la ruta. Al llegar a la costa californiana, el galeón se pierde con toda su carga. Los naufragos entran en contacto con los indios Miwok, que habitan en esa parte de la costa. Cermeño pretende cumplir la misión de cartografiar la costa, que el propio monarca Felipe II le había encargado, pero desiste al verse en una situación tan precaria. Consigue llegar con toda su tripulación a Acapulco en una embarcación de fortuna seis meses después de haber zarpado de Manila.

Organización del relato

El relato está narrado de una manera lineal desde la partida de Cermeño en julio de 1595 hasta su llegada a Acapulco a mediados de enero de 1596.

Punto de vista del narrador

La historia nos la cuenta un narrador omnisciente que utiliza la tercera persona y tiempos del pretérito.

Análisis de personajes

- **Sebastián Rodríguez Cermeño:** es un capitán de origen portugués al servicio de la corona española. Es un navegante experimentado y valiente. Es leal a su rey y consciente de la misión que tiene entre manos.
- **Los indios Miwok:** viven en esa parte de la costa californiana. Conocen el fuego, pero no practican la agricultura ni conocen los metales.
- **Los soldados y los marinos que acompañan a Cermeño:** se encargan de pilotar el barco y de inspeccionar la costa una vez han tocado tierra, respectivamente.
- **Fray Francisco de la Concepción:** es el fraile que iba con la expedición y fue el encargado de bautizar aquella bahía. Todos los personajes de este relato son reales.

Análisis del espacio

El relato comienza a bordo del buque que zarpa de Manila y va avanzando hacia el norte hasta llegar a la costa de Japón, donde arrumba hacia el este. Cuando tocan tierra, se nos describe la costa del norte de California y el entorno de sus habitantes nativos, los indios Miwok, al norte de lo que hoy en día conocemos como la bahía de San Francisco. Cuando la expedición se hace a la vela de nuevo, navega paralela a la costa californiana hasta pasar el cabo San Lucas y arribar a Chacala y después a Acapulco.

Análisis del tiempo

La acción comienza el 5 de julio de 1595 y se desarrolla a lo largo de esos seis meses que dura la travesía. Una vez la expedición llega a su destino final, se da un salto de unos años que nos lleva hasta el lecho de muerte del protagonista.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario pero asequible para lectores jóvenes. Hay algunos tecnicismos relacionados con el mundo de la navegación a vela que se explican en notas al pie de página.

4.- AMA

Argumento

Un buque que hace la ruta de Manila a Acapulco naufraga ante las costas de Japón. Los náufragos son rescatados por la población local, algunos por las mujeres pescadoras de algas y de conchas, llamadas *amas*. Los marineros españoles las confunden con sirenas. Los españoles, tras pasar unas semanas en la pequeña población recogidos por las familias, se presentan ante el *shogun*, que pone a su disposición un buque que les permitirá navegar hasta Acapulco.

Organización del relato

El relato está dividido en dos partes. En la primera, vemos el naufragio desde el punto de vista de una de las mujeres pescadoras de ostras llamada Sango. En la segunda, vemos el mismo naufragio desde el punto de vista de uno de los náufragos que será recogido en casa de Sango. En esta segunda parte, además, el narrador relata cómo era Japón en el siglo XVI gracias al viaje que emprenden los españoles para visitar al *shogun* para pedirle ayuda para regresar a México.

Punto de vista del narrador

Hay dos narradores, uno para cada parte del relato. Ambos usan la primera persona para contar sus impresiones.

Análisis de personajes

- **Sango:** es una mujer japonesa pescadora de algas y de conchas. Es valiente y muy observadora. Está fascinada por los españoles que han naufragado ante su pueblo. Recoge en su casa a dos de ellos.
- **Salvador:** es un carpintero del buque siniestrado ante la costa japonesa. Es desenvuelto y perspicaz. Está maravillado con la vida y las costumbres del país.
- **Juan:** es un viejo marinero del buque que es rescatado por Sango. Es muy alto y llama mucho la atención entre la población local. Es muy religioso y se siente muy agradecido hacia la mujer que le salvó la vida.
- **Fujita y Akira:** son el esposo y el hijo de Sango, respectivamente. El primero siente cierto recelo hacia los dos huéspedes, pero intenta disimularlo; el segundo está fascinado con los dos hombres llegados de tan lejos.

Análisis del espacio

La primera parte del relato se desarrolla en la pequeña aldea donde los náufragos han sido recogidos. La segunda parte, comienza en el barco, en el momento del naufragio, y después nos lleva al pequeño pueblo, y en un viaje por el interior de la isla. De esta manera podemos visitar Edo (la actual Tokio), Suruga (la actual Shizuoka) y Meaco (la actual Kioto).

Análisis del tiempo

La acción comienza en la fecha en que ocurrió el naufragio, que viene expresada según el calendario de las eras japonesas en la versión de Sango, y en el gregoriano en la versión de Salvador. El relato termina con el fin de la estancia de los dos personajes occidentales en la isla.

La lengua en la narración

El estilo es narrativo. En la primera parte se incluye mucho vocabulario japonés relacionado con la vida cotidiana para ayudar al lector a diferenciar entre los dos narradores. Siempre que aparece una palabra japonesa, se ha incluido una nota al pie de página para clarificar lo que es.

5.- ACAPULCO

Argumento

Miguel de Villegas es un joven filipino que ha cruzado el océano Pacífico acompañando la mercancía que su tío, el comerciante manileño Juan de Villegas, le encomendó para su venta. Ahora, mientras se encuentra pendiente de embarcar de regreso a Manila, es testigo de la carga del galeón en Acapulco y más tarde de su partida hacia Filipinas, de su obligatoria escala en la isla de Guam y, finalmente, de la llegada del galeón a la bahía de Manila.

Organización del relato

El texto se organiza en un único relato corto que es narrado de manera lineal y finaliza con un pequeño epílogo histórico.

Punto de vista del narrador

El relato se expone utilizando la tercera persona y la perspectiva del narrador omnisciente. Siendo un relato histórico con gran profusión de acontecimientos, se da preferencia a la sucesión de hechos antes que a la profundización psicológica de los personajes.

Análisis de personajes

- **Miguel de Villegas:** personaje casi absoluto del relato, a cuyo alrededor se van sucediendo la carga y el viaje del galeón. Se trata de un personaje de ficción.
- **Juan de Villegas:** tío del anterior. Solo aparece al final del relato, pero es quien ha originado el viaje que vive Miguel. Se trata de un personaje de ficción.
- **El galeón mismo:** junto con su carga y pasaje, conforma un personaje omnipresente.

Análisis del espacio

La acción se inicia en Acapulco, donde se realiza la estiba del galeón, atravesando más tarde el Pacífico central hasta alcanzar la isla de Guam, serpentea el laberinto que supone el archipiélago Filipino y finaliza en el puerto de Cavite, desde donde el eco del ataque del galeón alcanza a la misma Manila.

Análisis del tiempo

La acción transcurre entre el invierno y la primavera de 1697.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario, pero tratando al tiempo de que la lectura resulte sencilla y de que su contenido sea fundamentalmente didáctico.

6.- MANILA

Argumento

La acción retrocede en el tiempo y vamos a ver el origen de este viaje de Miguel de Villegas. Aquí el protagonista central es su tío Juan de Villegas, comerciante manileño que recorre con sus acciones el complejo engranaje del comercio del galeón en Manila. Veremos llegar la mercancía en una embarcación china, los trámites de aduana, la negociación de Juan de Villegas con el mercader chino, la compraventa de esta y su embalaje y carga en el galeón. Finalmente, asistiremos a la salida de la nave, donde el comerciante despide a su sobrino Miguel, que parte con ella.

Organización del relato

El texto se organiza en un único relato corto que narrado de manera lineal, finaliza con un pequeño epílogo histórico.

Punto de vista del narrador

El relato se expone utilizando la tercera persona y la perspectiva del narrador omnisciente. Siendo un relato histórico con gran profusión de acontecimientos, se da preferencia a la sucesión de hechos antes que a la profundización psicológica de los personajes.

Análisis de personajes

- **Juan de Villegas:** comerciante y miembro de la élite manilense. Controla perfectamente el sistema de negocio de la carga del galeón. Se trata de un personaje de ficción.
- **Miguel de Villegas:** personaje aquí secundario, cuyo tío Juan está preparando para el aprendizaje del negocio. Se trata de un personaje de ficción.
- **Li Huang:** comerciante chino que acude anualmente a vender mercancía en Manila. Se trata de un personaje de ficción.
- **Pedro de Vargas:** vigía de la torre de Los Mariveles, es miembro de la guardia que controla la entrada y salida de la bahía de Manila. Se trata de un personaje de ficción.

Análisis del espacio

La acción se desarrolla íntegramente en Manila, epicentro del comercio hispano en Asia.

Análisis del tiempo

La acción transcurre en la primavera de 1696.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario, pero tratando al tiempo de que la lectura resulte sencilla y de que su contenido sea fundamentalmente didáctico.

7.- LA TRAVESÍA

Argumento

Miguel de Villegas se prepara para iniciar una larga travesía en un medio, el mar, que desconoce absolutamente. Apenas ha dejado Manila, Miguel va a conocer a un personaje con el que tramará una intensa amistad: el viajero Gianfrancesco Gemelli. Este napolitano va tomando notas de cuanto ve, con el objetivo de escribir después un libro sobre su vuelta al mundo. Desde esa amistad y basándose en esas notas, el relato describe la terrible travesía que debía de afrontar un galeón de Manila hasta alcanzar el puerto de Acapulco, en la actual costa de México.

Organización del relato

El texto se organiza en un único relato corto que, narrado de manera lineal, finaliza con un pequeño epílogo histórico.

Punto de vista del narrador

El relato se expone utilizando la tercera persona y la perspectiva del narrador omnisciente. Aunque se trata de un relato histórico con gran profusión de acontecimientos, junto a la sucesión de hechos hay una mayor profundización psicológica de los personajes, pues el impacto anímico que producía la travesía no podía dejar de mostrarse.

Análisis de personajes

- **Miguel de Villegas:** coprotagonista del relato, está realizando su primera travesía del océano Pacífico, que vivirá en ocasiones con resignación y otras con esperanza, pero siempre descubriendo un mundo que desconoce. Es un personaje de ficción.
- **Gianfrancesco Gemelli:** viajero napolitano embarcado en una vuelta al mundo. Hombre de conversación brillante y despierta inteligencia, será el gran compañero de travesía de Miguel.
- De nuevo, **el galeón** mismo, así como su carga y pasaje, se convierten en un personaje omnipresente.

Análisis del espacio

La acción se inicia en el puerto de Cavite, transcurre posteriormente por el interior del archipiélago Filipino hasta alcanzar mar abierto, continúa remontando el mar de China, corre paralelamente a Japón y sigue después recorriendo el Pacífico norte. Al alcanzar la costa americana, el galeón descenderá paralelo a California y México hasta fondear en Acapulco.

Análisis del tiempo

La acción transcurre entre junio de 1696 y enero de 1697.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario, pero tratando al tiempo de que la lectura resulte sencilla y de que su contenido sea fundamentalmente didáctico.

8.- LA NUEVA ESPAÑA

Argumento

Se celebra la feria de Acapulco, tras la que Gianfrancesco Gemelli y Miguel de Villegas se separan. Mientras el segundo regresa a Manila, el napolitano continúa su vuelta al mundo, mostrándonos esta vez la vida en la Nueva España. La recorrerá por el llamado Camino Chino hasta llegar a la ciudad de México, donde se asombrará y disfrutará de la opulenta vida de la capital virreinal. Más tarde, llegará hasta Veracruz para embarcarse rumbo a Europa con la flota de los galeones.

Organización del relato

El texto se organiza en un único relato corto, que narrado de manera lineal, finaliza con un pequeño epílogo histórico.

Punto de vista del narrador

El relato se expone utilizando la tercera persona y la perspectiva del narrador omnisciente. Dado que la base del relato es el libro escrito sobre su vuelta al mundo por Gemelli, aunque se trata de un relato

histórico, es también una crónica de viajes donde se muestra la vida cotidiana que encuentra a su paso el protagonista. Es por eso que la narración adquiere un tono más íntimo, pues todo lo vemos a través de los ojos del protagonista.

Análisis de personajes

- **Gianfrancesco Gemelli:** el viajero napolitano embarcado continúa su vuelta al mundo. Lo veremos desenvolverse en ambientes muy diferentes al de la travesía en el galeón.
- **Miguel de Villegas:** comparte los días de feria con su amigo para quedar después en Acapulco a la espera del regreso.

Análisis del espacio

La acción se inicia en el puerto de Acapulco, transcurre después por el interior del virreinato de la Nueva España hasta alcanzar la capital, donde se detendrá el protagonista por un tiempo para continuar después camino de Veracruz, donde embarcará para continuar su viaje.

Análisis del tiempo

La acción transcurre en 1697.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario, pero tratando al tiempo de que la lectura resulte sencilla y de que su contenido sea fundamentalmente didáctico.

9. ZENDAL

Argumento

Isabel Zendal parte de Puebla (Nueva España) a principios del año 1805 para embarcarse en la segunda parte de un viaje filantrópico que llevó la vacuna de la viruela a todos los rincones del Imperio español. En el puerto mexicano se encuentra con que todo está presto para partir. Rememora la primera parte de su viaje desde La Coruña hasta el continente americano y narra cómo habían llevado la cura desde España en una expedición, formada por personal médico y veinticuatro niños portadores del virus, auspiciada por el monarca, Carlos IV, y dirigida por el médico real, Francisco Javier Balmis. En Acapulco embarcará con el resto de la expedición en el galeón de Manila rumbo a las Filipinas para continuar allí su labor bienhechora.

Organización del relato

Hay una línea temporal que a veces se ve interrumpida por saltos atrás en el tiempo que ayudan a entender el origen y la gestación de la expedición de la vacuna.

Punto de vista del narrador

El relato está narrado en tercera persona por un narrador omnisciente que, a través de los sentimientos y pensamientos de Isabel Zendal, ayuda al lector a entender la importancia de este hito en la historia de la humanidad.

Análisis de personajes

- **Isabel Zendal:** es una mujer que ha salido de España, donde era directora de una escuela, en compañía de su hijo. Toma parte en la real expedición filantrópica de la vacuna y resulta de gran ayuda para su impulsor y director, pero además le ayuda a ella a empezar una vida nueva lejos de los convencionalismos sociales de la Europa de principios del siglo XIX.

- **Francisco Javier Balmis:** es el médico de cámara del rey Carlos IV. Es el hombre que pone en marcha la expedición que llevará a todos los rincones del Imperio y más allá la cura de una de las enfermedades más letales de la historia de la humanidad: la viruela.
- **Los expósitos:** son un total de casi cincuenta niños que fueron sacados de las inclusas, o casa de recogida de huérfanos, en España y luego en la Nueva España para ser portadores del virus vivo y así poder transportarlo en los barcos hasta su destino de un continente a otro.
- **Benito:** es el hijo de Isabel Zental, que formó parte de la primera expedición que salió de España, pero que no participó en la segunda que cruzó el Pacífico.

Análisis del espacio

El relato comienza y termina en la ciudad de Puebla, en la Nueva España, con la partida y el regreso de Isabel Zental. Entre medias, la mujer viaja con el resto de la expedición a Acapulco, donde se embarcan rumbo a las Filipinas.

Análisis del tiempo

La acción comienza en 1805 en Puebla, pero en los saltos hacia atrás en el tiempo, se regresa a 1803, el principio de la expedición. Una vez se embarcan en Acapulco, la acción tiene un desarrollo lineal en el tiempo hasta el regreso de Isabel Zental a Puebla, en una fecha incierta.

La lengua en la narración

El lenguaje es literario, pero tratando al tiempo de que la lectura resulte sencilla y de que su contenido sea fundamentalmente didáctico.

10. EL FINAL

Argumento

Los dos mismos personajes del primer relato de la colección, abuela y nieta, aparecen en este episodio que cierra la serie. A instancias de una pregunta de la niña que quiere saber cómo había llegado el fin de la ruta del galeón, la abuela se lo va narrando.

Organización del relato

Es la misma que la del primer relato que abre esta colección. La niña y la abuela charlan sobre el final del galeón y pasan sobre otros acontecimientos históricos relacionados con su final como la guerra de Sucesión, las independencias y la invasión napoleónica en España.

Punto de vista del narrador

El diálogo es la técnica narrativa predominante en este relato, y es el que sirve como hilo conductor de la parte didáctica del relato. Hay veces que aparece el narrador omnisciente, pero en contadas ocasiones. El monólogo interior también es escaso en este segundo relato con estos dos mismos personajes.

Análisis de personajes

- **La abuela, María Adelaida:** ya conocemos su nombre en este relato. Sigue representando la fuente de la sabiduría.
- **La niña, Inés:** cuyo nombre se nos desvela también en este relato, y cuyo interés en la ruta del galeón no ha decaído.

Análisis del espacio

La acción se desarrolla en la cocina de la casa de la niña, donde ella y su abuela mantienen su conversación mientras meriendan.

Análisis del tiempo

El tiempo coincide con lo que se tarda en leer el relato. Asistimos a la conversación prácticamente como espectadores.

La lengua en la narración

El lenguaje que se utiliza en la narración está marcado por la diferencia generacional entre los dos personajes. El de la niña presenta muchas expresiones coloquiales que los lectores más jóvenes reconocerán y con los que se sentirán identificados. El de la abuela, por otro lado, es más rico y culto, aunque también utiliza expresiones coloquiales, si bien estas son más adecuadas a su edad.

Valores, referencias y recursos didácticos

VALORES Y TEMAS TRASVERSALES

Valores

Los valores que se resaltan son los del **respeto hacia otras culturas** permitiendo al alumnado, al mismo tiempo, tomar conciencia de su propia identidad histórica y cultural.

Se destaca, asimismo, la **interculturalidad** que supuso esta ruta comercial al poner en contacto por primera vez tres grandes continentes: Europa, América y Asia.

La **educación para la paz** es también tema transversal, en función del ejemplo que supuso una presencia española en Filipinas fundamentada en el consenso y no en la fuerza.

Temas transversales

- Conocimiento de los principales hitos de la historia mundial y nacional: causas y consecuencias sociales, políticas, económicas y culturales, destacando la importancia de nuestro país como agente conformador de la historia universal.
- Conocimiento del origen del mundo actual, un mundo globalizado fruto de la interculturalidad que tuvo su inicio en el comercio del galeón de Manila. Comprensión de la importancia que aquella globalización tiene a día de hoy en nuestra vida cotidiana.
- La necesidad de difundir la historia de España como elemento de cohesión entre los ciudadanos y la propia identidad.
- El encuentro de dos culturas absolutamente diferentes como la oriental y la española, destacando la convivencia de culturas en los territorios del Imperio español.
- Conocimiento geográfico de los territorios que conformaron el Imperio español.

REFERENCIAS CURRICULARES

Referencias curriculares

- La historia de España entre los siglos XVI y principios del XIX.
- Historia universal entre los siglos XVI y XIX.

- Geografía universal.
- La era de los grandes descubrimientos.
- Interculturalidad.
- La vida cotidiana en diferentes partes del mundo y especialmente a bordo de los buques que realizaban estas largas rutas que duraban meses.
- La sanidad y la ciencia, a partir del relato sobre la primera campaña de vacunación mundial.

De modo concreto, y de acuerdo con el Real Decreto 217/2022, de 29 de marzo, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas mínimas de la ESO, el presente libro está indicado para los cursos de 3.º y 4.º de la ESO, desarrollando las siguientes competencias en las asignaturas referidas:

Geografía e Historia

Competencias

Competencia específica 6.1. Rechazar actitudes discriminatorias y reconocer la riqueza de la diversidad, a partir del análisis de la relación entre los aspectos geográficos, históricos, ecosociales y culturales que han conformado la sociedad globalizada y multicultural actual, y del conocimiento de la aportación de los movimientos en defensa de los derechos de las minorías y en favor de la inclusión y la igualdad real.

Competencia específica 7.1. Reconocer los rasgos que van conformando la identidad propia y de los demás, la riqueza de las identidades múltiples en relación con distintas escalas espaciales, a través de la investigación y el análisis de sus fundamentos geográficos, históricos, artísticos, ideológicos y lingüísticos, y el reconocimiento de sus expresiones culturales.

Competencia específica 7.2. Conocer y contribuir a conservar el patrimonio material e inmaterial común, respetando los sentimientos de pertenencia y adoptando compromisos con principios y acciones orientadas a la cohesión y la solidaridad territorial de la comunidad política, los valores del europeísmo y de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Competencia específica 9.1. Interpretar y explicar de forma argumentada la conexión de España con los grandes procesos históricos de la época contemporánea, valorando lo que han supuesto para su evolución y señalando las aportaciones de sus habitantes a lo largo de la historia, así como las aportaciones del Estado y sus instituciones a la cultura europea y mundial.

Comunicación y Ciencias Sociales

Competencia específica 1.2. Relacionar las culturas y civilizaciones que se han desarrollado a lo largo de la historia con las distintas identidades colectivas que se han construido hasta la actualidad, explicando y valorando la realidad multicultural generada a lo largo del tiempo y analizando las situaciones y los problemas del presente.

RECUROS DIDÁCTICOS

- La página web asociada a este libro con más información sobre el tema, referencias bibliográficas y de fuentes primarias, así como imágenes de apoyo.
- Mapas de España y del mundo.
- Portal de PARES para poder estudiar documentos contenidos en los Archivos de Indias.
- Blogs, hemeroteca digital y búsquedas en Wikipedia.

Propuesta de actividades

- Buscar en internet acerca de los planes de las propuestas realizadas a Felipe II de invadir China. Determinar cuáles eran los objetivos y por qué no se llevó a cabo.
- Investigar acerca del diferente impacto de la labor colonizadora que países europeos (España, Francia, Inglaterra, Portugal y Holanda) realizaron durante la Edad Moderna.
- Señalar en un mapa del mundo todos territorios bajo la soberanía de Felipe II y de Carlos II. Observar las diferencias y buscar la explicación.
- Analizar el resultado de la globalización en algo cotidiano como es tomar un chocolate con churros. Buscar en internet el origen de cada elemento del cacao, el azúcar, los churros y la manera en que llegó la leche a América, en la que no existían cabras, ovejas ni vacas.
- Elegir entre diferentes platos españoles, mexicanos o filipinos, y averiguar qué ingredientes no existían antes de la globalización en cada lugar.

Taller de lectura activa

- Leer algún pasaje del libro cuarto del *Giro del Mondo* de Gemelli, comentando los aspectos que más hayan llamado la atención de la vida en la Nueva España y de las diferencias con el mundo actual.
<http://www.iberamericadigital.net/BDPI/Search.do;jsessionid=CEE4D298909E0C88CF528B1631FB8FA1?numfields=1&field1=docId&field1val=bdh0000043817&field1Op=AND&advanced=true&hq=true&important=T%C3%ADtulo%3A+Viaje+a+la+Nueva+Espa%C3%B1a>
- Para entender la difícil labor del investigador, intentar transcribir al español moderno lo que el Capitán Rodríguez Cermeño escribió en este informe, escrito en 1595 en México, sobre su viaje en el San Agustín.
<http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/show/360997>
- Analizar otro texto original, pero con una caligrafía y un estilo ligeramente más moderno que el anterior. Se trata de una copia del manuscrito de Don Rodrigo de Vivero y Velasco contando su viaje por Japón, en el que se basa el relato “Ama”. Separar a estos dos manuscritos casi cien años. Comparar uno y otro texto. Fijaos en la caligrafía, la ortografía, la sintaxis y la semántica. ¿Qué observáis en cuanto a la evolución de la lengua?
http://bdmx.mx/documento/galeria/rodrigo-vivero-velasco-cuadernos-flipinas-japon/fo_01

Talleres complementarios

TALLER DE IMAGEN

- Ver el documental *La primera globalización*, de José Luis López Linares.
- Buscar en la web de apoyo imágenes de vírgenes, cristos o santos elaboradas por artesanos chinos y observar las diferencias con las imágenes realizadas en Europa.

TALLER DE PERIODISMO

- Hacer un periódico con noticias relacionadas con los relatos, aunque sean de diferentes épocas. Incluir anuncios de venta de mercancías llevadas por el galeón.
- Escribir una crónica de un naufragio de un galeón de Manila informando a la ciudadanía de sus circunstancias.

TALLER DE COMUNICACIÓN

- Hacer un debate para valorar el papel de chinos, filipinos, africanos, manileños y españoles en Manila y con el comercio del galeón. Analizar la desigualdad y conflictos existentes, la diversidad social, etnocultural y de género.
- Hacer un debate valorando si la llegada de los europeos a Filipinas y algunas regiones de América, como puede ser California, llevando a sus habitantes desde una cultura de cazadores-recolectores a la Edad Moderna, pero alterando sus estructuras sociales, fue positiva o negativa para ellos.

Esta Ficha, en su totalidad, es material reproducible por cualquier medio técnico, para su uso por parte del profesorado en la realización de actividades con sus alumnos, exclusivamente en el ámbito del aula, por autorización expresa de la editorial.

Las direcciones de las páginas web han sido revisadas y actualizadas. Editorial Paraninfo no se hace responsable de las modificaciones que se puedan producir con posterioridad.



www.everest.es

Atención al cliente: (+34) 914 463 350

info@everest.es